

THREE SPANISH CAROLS

FOR

FEMALE CHORUS WITH HARP (OR PIANO)



ROBERT RAMSKILL

1. SUENA LA PANDERETA

Suena la pandereta,
ruido y más ruido
porque las profecías
ya se han cumplido.
(Traditional)

2. LA NOCHE SANTA

No la debemos dormir
la noche Santa,
no la debemos dormir.

La Virgen a solas piensa
qué hará
cuando al Rey de luz inmensa
parirá,
si de su divina esencia temblará
o qué le podrá decir.

No la debemos dormir
la noche Santa,
no la debemos dormir.
(Fray Ambrosio Montesino)

3. EN EL PORTAL DE BELÉN

En el portal de Belén
hay estrella, sol y luna,
la Virgen y San José,
y el niño qué está en la cuna.

La Virgen está lavando
y teniendo en el romero,

los pajaritos están cantando
y el agua pasa riendo.

Pastores, venid a adorar,
Llegad a adorar al niño
que está en el portal,
al niño que está en el portal.
(Traditional)

1. SOUND THE TAMBOURINE

Sound the tambourine,
noise and more noise
because the prophecies
Have now come true.

2. THE HOLY NIGHT

We must not let the Holy
night sleep,
we must not let it sleep.

The Virgin thinks alone
of what she will do
when she gives birth to the
King of immense light,
of whether she will tremble
at his divine presence
or of what she will say to him.

We must not let the Holy
night sleep,
we must not let it sleep.

3. IN THE STABLE AT BETHLEHEM

In the stable at Bethlehem
there is a star, the sun and the moon,
the Virgin and St. Joseph
And the child who is in the manger.

The Virgin is washing and
spreading out clothes on the
rosemary bush,
the little birds are singing
and the water passes, laughing.

Shepherds, come and adore,
arrive and adore the child
who is in the stable,
the child who is in the stable.

Suena La Pandereta

Robert Ramskill

Vivace ♩ = 120

Soprano

Alto

Harp or Piano

f Sue - na la

f Sue - na la

f

S

A

Hp./ Pft

pan - de - re ta, Rui - do, rui - do Oy mas

pan - de - re ta, Rui - do, rui - do Oy mas

S

A

Hp./ Pft

rui - do. Sue - na la pa pa pa pa pa pa

rui - do. Sue - na la pa pa pa pa pa pa

Suena La Pandereta

16

S
pa pa pa pa pa — pa pa pa pa

A
pa pa pa pa pa pa pa pa pa

Hp./ Pft

21

S
pa pa pa pa pa — pa pa pa pa Sue - na,

A
pa pa pa pa pa pa pa pa Sue - na,

Hp./ Pft

26

S
sue - na la pan - de - re - - - ta, *p* por -

A
sue - na la pan - de - re - - - ta, por - - -

Hp./ Pft

La Noche Santa

Robert Ramskill

Lento Molto $\bullet = 44$

Soprano solo

Soprano 1

Soprano 2

Alto

Harp /
Piano

Solo

S 1

S 2

A

Hp./Pft.

The musical score is written in 4/4 time with a tempo marking of 'Lento Molto' and a metronome marking of 44. The key signature has one sharp (F#). The score includes parts for Soprano solo, Soprano 1, Soprano 2, Alto, Solo, S 1, S 2, A, and Harp/Piano. The vocal parts feature triplets and lyrics in Spanish. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *mf*, and *f*, along with articulation marks like accents and slurs. The Solo part begins at measure 4. The Harp/Piano part features a sixteenth-note figure in the right hand and a bass line in the left hand.

Soprano solo

Soprano 1
pp
No la de - be - mos dor - mir la no - che san - ta, no la de - be - mos dor - mir.

Soprano 2
pp
No la de - be - mos dor - mir la no - che san - ta, no la de - be - mos dor - mir.

Alto
pp
No la de - be - mos dor - mir la no - che san - ta, no la de - be - mos dor - mir.

Harp /
Piano
pp *p*

Solo
mf
La__ Vir - gen__ a so - las

S 1
mf
La__ Vir - gen__ a so - las

S 2
mf
La__ Vir - gen__ a so - las

A
mf
La Vir - gen a so - las

Hp./Pft.
mp *f* *mp* *f*
l.h. r.h.

La noche Santa

6

Solo

pien-sa que ha-ra cuan-do'al Rey ___ de luz in - men-sa pa - ri - ra, si de su di-vi - naOe-

S 1

pien - sa que ha - ra cuan-do pa-ri-ra. No la de-be-mos dor-mir,

S 2

pien - sa que ha - ra cuan-do pa-ri-ra. No la de-be-mos dor-mir,

A

pien - sa que ha - ra cuan-do pa-ri-ra. No la de-be-mos dor-mir,

Hp./Pft.

mp

9

Solo

sen - cia _____ *f* tem - bla - ra o que le ___ pod-ra de - cir. _____ *poco accel.*

S 1

no la de - be-mos dor - mir. _____ Dor - mir. _____

S 2

no la de - be-mos dor - mir. _____ Dor - mir. _____

A

no la de - be-mos dor - mir. _____ Dor - mir. _____

Hp./Pft.

mp *cresc*

En el portal de Belen

Robert Ramskill

Allegro Piacetole $\text{♩} = 104$

Soprano 1

Soprano 2

Alto

Harp/
Piano

S 1

S 2

A

Hp./Pft.

En el portal de Belen

17

S 1

p En el por - tal de ___ Be - len hay ___ est - re - lla, sol y

S 2

p En el por - tal de ___ Be - len hay ___ est - re - lla, sol y

A

p En el por - tal de ___ Be - len hay ___ est - re - lla, sol y

Hp./Pft.

p

23

S 1

lu - na, la Vir - gen y San Jo - se, ___ y el ni - no, el ni - no, el

S 2

lu - na, la Vir - gen y San Jo - se, ___ y el ni - no, el ni - no, el

A

lu - na, la Vir - gen y San Jo - se, ___ y el ni - no, el ni - no, el

Hp./Pft.

23